

63.

Internationale Kurzfilmtage  
Oberhausen

11. – 16. Mai 2017

40 Jahre Kinder- und Jugendkin  
Jugendkin  
Kinder- und Jugendkin  
Kinder- und Jugendkin

[www.kurzfilmtage.de](http://www.kurzfilmtage.de)





Wilhelm Friedrich Tholl  
& Hildegard Brandt  
**Stiftung**



Unsere selbständige Stiftung unterstützt Projekte für krebskranke Kinder im Geiste der Deutschen Kinderkrebshilfe Dr. Mildred Scheel.



„Glück entsteht oft durch Aufmerksamkeiten in kleinen Dingen.“

Wilhelm Busch (1832-1908)

Für ausführliche Informationen besuchen Sie bitte unsere Homepage

[www.tholl-brandt-stiftung.de](http://www.tholl-brandt-stiftung.de)

Kölner Straße 66  
45481 Mülheim an der Ruhr

Telefon +49(0)208. 47 71 38  
Mobil +49(0)178.1 69 11 27

info@tholl-brandt-stiftung.de  
www.tholl-brandt-stiftung.de

## 40. Kinder- und Jugendkino der Kurzfilmtage

Willkommen zum 40. Kinder- und Jugendkino der Kurzfilmtage!

Wir freuen uns, feiern zu können, dass das Kinderkino der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen nach vier Jahrzehnten nicht mehr aus dem Festival wegzudenken ist und zusätzlich seit bereits 25 Jahren Kinder und Jugendliche selbst entscheiden, welche Filme preisgekrönt werden: Wir begrüßen nämlich die 25. Kinder- und Jugendjury.

1978 wurde im ersten Kinderprogramm nur eine Hand voll Filme gezeigt, 2017 sind es **48 Arbeiten aus 24 verschiedenen Ländern**: Dokumentarfilme, Animationen, Experimentalfilme, Spielfilme und Musikvideos aus Finnland, China, Brasilien, Australien, Kroatien. Und zur Feier des 40. Geburtstags sind wir in unser Archiv gestiegen und haben zusätzlich zwei Programme mit Filmen aus der Geschichte des Kinderkinos zusammengestellt.

Jeder dieser Filme spricht seine ganz eigene Sprache. Deswegen zeigen wir die Kinderfilme im Originalton, und sprechen – da, wo es nötig ist – die Dialoge der Filme auf Deutsch live im Kino ein. In den Programmen ab 12 Jahren aufwärts allerdings gibt es die deutsche Übersetzung schriftlich: Untertitel lassen den Originalton ganz präsent bleiben. Gleichzeitig sind die Programme inklusiv, da auch Audiodeskription und Gebärdensprachdolmetscher zur Verfügung stehen.

Besonders freuen wir uns auf die Filmemacher, die sich auf die Reise nach Oberhausen machen, um ihre Filme vorzustellen.

Die jeweils fünfköpfigen Kinder- und Jugendjurs, die 2017 von der **Marienschule** und der **Gesamtschule Osterfeld** kommen, schauen alle 48 Filme, besprechen und beurteilen sie und haben die wichtige Aufgabe, bei der Preisverleihung am 16. Mai die herausragenden Arbeiten zu küren. Die Preise im Gesamtwert von 3000€ werden gestiftet von der evo, dem **Rotary Club Oberhausen** und der **WBO**. Moderiert wird das Programm von Schülerinnen und Schülern der **Gesamtschule Osterfeld**. Sechs Kinder beider Schulen haben gemeinsam mit Filmemacherin Sara Laukner einen schaurig-schönen Trickfilm als Jubiläumstrailer produziert, der jedes Programm einläutet. Wir sind gespannt!

Zum **Kindergartenprogramm** lädt der Integrationsrat der Stadt Oberhausen am 12. Mai die jüngsten Festivalbesucher in den Lichtburg Filmpalast ein. Gestaltet wird das Programm vom **emek-Kindergarten** – hier darf gesungen, gestampft und lauthals gelacht werden! Auf die Ohren gibt es am Sonntag beim **MuVi14+**: Die Kombination aus tiefem Bass und lauten Bildern in Kino-Atmosphäre sollte man sich nicht entgehen lassen. Was es sonst alles zu sehen gibt, steht auf den nächsten Seiten.

**Kommt zahlreich und neugierig, wir freuen uns auf euch!**

### RASMUS - TIPP

Umweltunterricht für Eure Klasse buchen!

Die Deutsche Umwelt-Aktion e.V. (DUA) führt Umweltunterricht an Oberhausener Grundschulen durch. Unterstützt wird das Projekt von der evo. Ihr lernt dabei, wie und wo ihr am besten Energie sparen könnt, um Umwelt und Klima zu schonen.



Auf dem Programm steht, wie die Heizung bei Euch zu Hause arbeitet, wie ein Kraftwerk funktioniert und dass Stromerzeugung auch umweltschädliche Abgase verursacht. Der Höhepunkt des Unterrichts ist der Einsatz einer Dampfmaschine.

Die evo fördert das Projekt auch im laufenden Schuljahr und sucht noch interessierte Grundschulen, die mitmachen möchten. Der Umweltunterricht kann für 4. Klassen kostenlos gebucht werden.

Kontakt: T 0208 835-2235, E [schule@evo-energie.de](mailto:schule@evo-energie.de)

Mit freundlicher Unterstützung der **Energieversorgung Oberhausen AG**

## Partnerschulen

### Marienschule



#### Kinderjury

von links nach rechts: Ben Luke Kisters, Anna Biell, Fiona Koch, Ayman Nezloui, Lennart Even



#### Trailergruppe

von links nach rechts: Philip Zeldin, Allegra Zas Friz Bello, Paula Scholten

### Gesamtschule Osterfeld



#### Jugendjury

von links nach rechts: Karolina Treder, Celine Timmerberg, Angelina Sahiti, Rabia Mehrez, nicht abgebildet: Lübeyne Eren



#### Trailergruppe

von links nach rechts: Lisa-Marie aus der Wiesche, Kimberly Eis, Niklas Fey



#### Moderatoren

von links nach rechts, von hinten nach vorne: Marie Rech, Daniel Danso, Melissa Peters, Malik Kanar, Melissa Arslan, Moritz Anderheide, Marco Becks, Lisa-Marie Köppke, Leonie Wende, Celine Klinkhammer, Meltem Özgün. Fehlt: Roberta Merkel

## SPINXX-Festivalredaktion



Schülerinnen und Schüler der **Fasia-Jansen-Gesamtschule** in Oberhausen begleiten als Festivalreporter die Kurzfilmtage und berichten von allem, was passiert. In Kooperation mit dem **jfc Medienzentrum Köln**. Veröffentlicht werden ihre Texte auf [spinxx.de](http://spinxx.de).



**Kakadu**  
Radio für Kinder

Deutschland funkt unter neuem Namen.  
Ab Mai 2017:  
Aus Deutschlandradio Kultur wird  
Deutschlandfunk Kultur

Dienstag ist Medientag –  
zwischen 15 und 15.30 Uhr  
dreht sich alles um neue  
Filme und Medien

[www.kakadu.de](http://www.kakadu.de)

# Kinderfilmwettbewerb ab 3 Jahren



**Der kleine Vogel und die Raupe** Es ist Sommer. Hoch oben in seinem Baum hegt und pflegt der kleine Vogel die grünen Blättchen des Ahorns vor seiner Tür. Es dauert nicht lange und eine hungrige Raupe macht sich über die appetitlichen Blätter her. Der kleine Vogel schafft es den Nimmersatt fortzulocken und eine abenteuerliche Reise beginnt.

**Chiripajas** Ein kurzer Film über das große Abenteuer einer kleinen Schildkröte auf der Suche nach ihrer Familie.

**Je mangerai bien un enfant | Ich würde lieber ein Kind verspeisen** Jeden Tag isst Achille Bananen. Doch eines Morgens weigert er sich zu essen. Er würde viel lieber ein Kind verspeisen.

**Aport** Eine lustige Geschichte über drei Ball spielende Hunde. Aport!

**Belchonok i sanki | Der Schlitten** Ein kleines Eichhörnchen findet etwas, das es noch nie gesehen hat.

**Ohana & Osora** Es war ein lustiger, tiefer Winter. Dass ich mich einsam fühle, muss am Duft des Frühlings liegen.

**SUMMER TIME | Sommer** Aki-chan ist traurig, weil ihre Mutter diesen Sommer ins Krankenhaus gekommen ist. Aber ihr Hund Goyapochi steht ihr treu zur Seite.

Sa, 13. Mai, 10.30 Uhr **Star**

**Der kleine Vogel und die Raupe**  
Lena von Döhren  
Schweiz 2017 | 4'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Chiripajas**  
Jaume Quiles/Olga Poliektova  
Russland 2017 | 2'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Je mangerai bien un enfant**  
Anne-Marie Balaÿ  
Frankreich 2016 | 4'  
Farbe, Animation, französisch

**Aport**  
Denis Voronin  
Russland 2016 | 1'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Belchonok i sanki**  
Olesya Shchukina  
Russland 2016 | 4'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Ohana & Osora**  
Kanna Fukasawa  
Japan 2016 | 5'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**SUMMER TIME**  
Akino Fukuji  
Japan 2017 | 6'  
Farbe, Animation, japanisch

# Kindergartenprogramm Filme zum Mitmachen

Fr, 12. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**



Es wird laut, bunt und fantastisch in der Lichtburg: Erzieherinnen des emek-Kindergartens Oberhausen haben ein Rahmenprogramm mit Spielen, Liedern und Auflockerungsübungen rund um die Filme des Programms **ab 3 Jahren** entwickelt. Moderiert wird das Programm von Stella Schaberg und Tizia Breitrück, Schülerinnen des Heinrich-Heine-Gymnasium.

Wir danken dem *Integrationsrat Oberhausen* für seine Unterstützung!

**Der Eintritt ist frei!**  
Anmeldungen für Kindergartengruppen bitte unter [kiju@kurzfilmtage.de](mailto:kiju@kurzfilmtage.de).



**SETZ DIE SEGEL  
ZUR PIRATENINSEL**

Alle Infos, auch zu unseren  
Erwachsenen-Fanabenden  
unter:

[LEGOLANDDiscoveryCentre.de/Oberhausen](http://LEGOLANDDiscoveryCentre.de/Oberhausen)

LEGO®, das Logo, die Konfiguration der Steine, die MiniFigur und LEGOLAND sind Marken der LEGO Gruppe.  
©2017 The LEGO Group.



## Kinderfilmwettbewerb ab 6 Jahren

Do, 11. Mai, 8.30 Uhr **Lichtburg**  
Fr, 12. Mai, 10.30 Uhr **Gloria**  
So, 14. Mai, 12.30 Uhr **Star**  
Di, 16. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**



**Sabaku** Als Sabakus bester Freund, der Büffel, stirbt, macht er sich auf die Suche nach einem neuen Gefährten. Doch er merkt bald, dass es gar nicht so einfach ist, sich mit anderen Tieren anzufreunden. Auf seiner Suche geht es zwar drunter und drüber, aber Sabaku gibt nicht auf.

**Prebúdzáč | Aufwecker** Die kurze Animation spielt Anfang des 19. Jahrhunderts in einem kalten Land im Norden und erzählt vom Alltag eines alten Mannes, der als Aufwecker arbeitet. Sein Tagesablauf ist immer derselbe, bis er eines Tages eine alte glänzende Glocke bekommt.

**Boredom | Langeweile** Ein aus Langeweile entstandener kurzer Film, der mit einer einfachen, aber sehr lebendigen Idee spielt. Vielleicht sollten wir uns mal wieder ein bisschen langweilen und nichts tun, um in unseren Köpfen Freiraum für Unerwartetes zu schaffen.

**DreamScope | Traumoskop** Vika ist ein kleines Mädchen mit einer blühenden Fantasie. In ihren Träumen sieht sie einen Jungen, der ihr seine Welt zeigt. Sie möchte mehr über diese Welt wissen, traut sich aber nicht, ihre Eltern zu fragen, aus Angst, sich lächerlich zu machen. Schließlich wagt Vika es doch, und das kommt nicht nur ihr, sondern auch ihren Eltern zugute.

**Kozly | Ziegen** Zwei Ziegen auf Reisen versuchen, einen Gratissnack zu ergattern.

**Odd er et egg | Odd ist ein Ei** Odd hat Angst um seinen Kopf, bis er sich eines Tages in die übermütige, fröhliche Gunn verliebt. Sie stellt sein Leben auf den Kopf, und er wird seine Sorgen auf ungeahnte Weise los.

**Sabaku**  
**Marlies van der Wel**  
Niederlande 2016 | 2'30"  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Prebúdzáč**  
**Filip Diviak**  
Tschechische Republik 2017 | 9'30"  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Boredom**  
**Misato Inoue**  
Schweiz 2017 | 1'30"  
Farbe, Tanzfilm, ohne Dialog

**DreamScope**  
**Anna Antonova**  
USA/Indien 2016 | 7'  
Farbe, Spielfilm, englisch und russisch

**Kozly**  
**Yekaterina Filippova**  
Russland 2016 | 1'30"  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Odd er et egg**  
**Kristin Ulseth**  
Norwegen 2016 | 12'  
Farbe, Animation, norwegisch

## 40 Jahre Kinderkino: Retrospektive zum Jubiläum

Sa, 13. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**  
So, 14. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**



Dem Archiv zufolge war es ein großes Bedürfnis, Filme abseits von Tom&Jerry-Klamauk zu finden, die trotzdem nicht moralisierend sind, sondern inspirieren und Anknüpfungspunkte bieten. Um einen Eindruck zu bekommen, was in 40 Jahren Kinderkino der Kurzfilmtage Oberhausen so über die Leinwand lief, kommt zu unserer Retrospektive!

Dem Anlass entsprechend haben alle 40-Jährigen und alle ehemaligen Jurys freien Eintritt. Ehemalige Jurymitglieder werden gebeten, sich formlos unter [kiju@kurzfilmtage.de](mailto:kiju@kurzfilmtage.de) oder über 0208 825-3053 auf die Gästeliste setzen zu lassen.

Zwei Anlässe zum Feiern hat das Kinder- und Jugendkino. Zum einen werden seit bereits 40 Jahren Kurzfilme für Kinder gezeigt, zum anderen hat sich die 25. Kinder- und Jugendjury gefunden! Schon 1978 wurden Oberhausener Schülerinnen und Schüler zu internationalen Filmprogrammen eingeladen. Das Interesse war groß, weil es das noch zu wenig gab und bekanntlich bis heute schwer zu finden ist: gute Filme für Kinder.

Samstag, 13. Mai, 10.30 Uhr, Lichtburg  
40 Jahre Kinderkino – Jubiläumsprogramm ab 10 Jahren mit Filmen aus Brasilien, Mexiko, den Niederlanden, Deutschland, USA, Ungarn

Sonntag, 14. Mai, 10.30 Uhr, Lichtburg  
40 Jahre Kinderkino – Jubiläumsprogramm ab 6 Jahren mit Filmen aus Österreich, Finnland, Deutschland, den Niederlanden, Japan, der Schweiz, Israel

## Umsonst zu den Kurzfilmtagen? Schnell den Kulturrucksack aufsetzen und los!

Alle Kinder von **10 bis 14 Jahren**, die Inhaber einer **Kultur-Card** sind, können die diesjährigen Vorstellungen der Kurzfilmtage am Festivalwochenende kostenfrei besuchen. Hört sich das nicht gut an? Eine Kultur-Card könnt Ihr euch unter <http://www.kulturrucksack.nrw.de/kulturcard> ganz einfach selber gestalten und bekommt sie dann zugeschickt. Aber ACHTUNG: die Karte sollte möglichst **14-Tage vor den Kurzfilmtagen** auf der Seite beantragt werden. Und auch nach den Kurzfilmtagen könnt ihr zahlreiche Angebote damit nutzen. Wir danken dem *Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur & Sport des Landes NRW* und dem *Kulturbüro der Stadt Oberhausen* und freuen uns auf zahlreiche Besucher!



## Kinderfilmwettbewerb ab 8 Jahren



**Dobro unovčeno popoldne | Ein unbezahlbarer Nachmittag** Nach einem wieder einmal erfolglosen Bewerbungsgespräch verbringt ein Vater den Nachmittag mit seinem siebenjährigen Sohn. Zufällig finden sie eine Brieftasche voller Geld, und der Vater lehrt seinen Sohn, das Richtige zu tun.

**La petite marchande d'allumettes | Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern** Nach der Vorlage von Andersens bekanntem Märchen erzählt der Film vom Schicksal eines Mädchens, das Streichhölzer zu verkaufen versucht.

**Kosnin** Der zehnjährige Héctor möchte fliegen wie die Voladores in seinem Dorf, aber seine alleinerziehende Mutter kann sich das nicht leisten. Doch Héctor ist entschlossen, seinen Traum wahr werden zu lassen.

**Genom skogen över floden upp på berget in mellan stenarna | Durch den Wald, über den Fluss, auf den Berg, zwischen die Felsen** Eine animierte Landschaft. Schluchten und Gebirgsketten. Wogende Wellen. Rollendes Gestein. Schneebedeckte Gipfel. Kiefern, Tannen, Gräser und Pilze. Schären und Inseln.

**Caminho dos Gigantes | Der Weg der Giganten** In einem Wald aus riesigen Bäumen fordert die sechsjährige Oquirá ihr Schicksal heraus und lernt den Kreislauf des Lebens verstehen.

**Pezcal** Sich um die Tauben kümmern, fischen gehen, Freunde sein. Ein Tag im Leben von Leonel und Antuàn, zwei Jungen im ländlichen Kuba.

**Vill mark | Eindringlinge** Zwei Schwestern spielen am Fluss in ihrem neuen Wohnviertel. Plötzlich werden sie in ihrer Zweisamkeit von zwei anderen Mädchen gestört.

Sa, 13. Mai, 12.30 Uhr **Star**  
Mo, 15. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**  
Di, 16. Mai, 8.30 Uhr **Gloria**  
und 10.30 Uhr **Sunset**

**Dobro unovčeno popoldne**  
**Martin Turk**  
Slowenien/Kroatien 2016 | 7'30"  
Farbe, Spielfilm, slowenisch

**La petite marchande d'allumettes**  
**Jean Faravel und Anne Baillod**  
Schweiz 2016 | 10'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Kosnin**  
**Sara Seligman**  
Mexiko 2017 | 12'  
Farbe, Spielfilm, ohne Dialog

**Genom skogen över floden upp på berget in mellan stenarna**  
**Lars Hedelin**  
Schweden 2016 | 6'  
Schwarzweiß, Animation, ohne Dialog

**Caminho dos Gigantes**  
**Alois Di Leo**  
Brasilien 2016 | 12'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Pezcal**  
**Pablo Briones**  
Schweiz/Spanien/Kolumbien 2016 | 11'  
Farbe, Spielfilm, spanisch

**Vill mark**  
**Thea Hvistendahl**  
Norwegen 2016 | 5'30"  
Farbe, Spielfilm, norwegisch

## Kinderfilmwettbewerb ab 10 Jahren



**Mrs McCutcheon** Der zehnjährige Tom hatte schon immer das Gefühl, im falschen Körper zu stecken. An seiner mittlerweile dritten Schule fällt es ihm schwer, sich einzugewöhnen, weil seine neuen Mitschüler ihn nicht akzeptieren – bis sich bei einem Schultanz alles ändert.

**Hallo Papa** Die achtjährige Sophie findet einen Weg, ihre dunkle Welt zu beleuchten und die Distanz zu ihrem Vater zu überwinden.

**Daughter of Guang Nan | Eine Tochter Guang Nans** Die zehnjährige Yanxuan lebt in Guang Nan, einem Bergdorf in Südchina. Sie gehört zum Volk der Kam, einer ethnischen Minderheit, die ihre traditionsreiche Kultur bis heute bewahrt hat. Yanxuan singt und tanzt gern wie die Fernsehstars. Aber ihr größter Wunsch ist es, ihren Geburtstag mit der ganzen Familie zu feiern.

**P.E. (Physical Embarrassment) | Sportunterricht** „P.E“ folgt einem schlaksigen jungen Mädchen, das den Sportunterricht als demütigende Quälerei empfindet. Die Animation hinterfragt die starke Betonung des Wettkampfs im Sportunterricht, in dem Kinder gegeneinander antreten und das absolut „beste Kind“ ermittelt wird.

**Scrap Dolls | Schrottpuppen** In der East Side von Detroit begegnet ein elfjähriger Junge, der um seine beste Freundin trauert, zufällig einem Künstler, der aus weggeworfenen Gegenständen Kunstwerke macht.

**L'Horizon de Bene | Benes Horizont** Im afrikanischen Regenwald lebt Bene nach den Regeln blutrünstiger Jäger. Doch als er eines Tages ein Gorillababy findet, wird er zum Gejagten.

Do, 11. Mai, 10.30 Uhr **Lichtburg**  
Fr, 12. Mai, 8.30 Uhr **Sunset**  
Sa, 13. Mai 17.00 Uhr **Star**  
Mo, 15. Mai, 8.30 Uhr **Lichtburg**

**Mrs McCutcheon**  
**John Sheedy**  
Australien 2017 | 16'  
Farbe, Spielfilm, englisch

**Hallo Papa**  
**Dan Franke**  
Deutschland 2016 | 5'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Daughter of Guang Nan**  
**Michael Mellemløkken**  
China/Norwegen 2016 | 14'  
Farbe, Dokumentarfilm, chinesisch

**P.E. (Physical Embarrassment)**  
**Rosa Fisher**  
England 2016 | 3'  
Farbe, Animation, englisch

**Scrap Dolls**  
**Aude Cuenod**  
USA 2016 | 13'30"  
Farbe, Spielfilm, englisch

**L'Horizon de Bene**  
**Jumi Yoon und Eloïc Gimenez**  
Frankreich 2016 | 13'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

# Programmübersicht

## Donnerstag, 11. Mai

- 8.30 Uhr** **Lichtburg** ab 6 Jahren  
Sabaku / Prebúdzáč / Boredom / DreamScope / Kozly / Odd er et egg
- Gloria** ab 16 Jahren / inklusiv  
La République des enchanteurs / Scent of Geranium / Let there be night / Alphonse s'égare / Wolfe / Bonobo: No Reason (feat. Nick Murphy) / Tower XYZ
- 10.30 Uhr** **Lichtburg** ab 10 Jahren  
Mrs McCutcheon / Hallo Papa / Daughter of Guang Nan / P.E. (Physical Embarrassment) / Scrap Dolls / L'Horizon de Bene
- Gloria** ab 14 Jahren / inklusiv  
VILA I FRID / U Plavetnilo / Molodez! / Event Horizon / Toys / Gos leat don? / Soushite Watashitachi ha Pool ni Kingyowo.
- Sunset** ab 14 Jahren  
Muvi14+

## Freitag, 12. Mai

- 8.30 Uhr** **Sunset** ab 10 Jahren  
Mrs McCutcheon / Hallo Papa / Daughter of Guang Nan / P.E. (Physical Embarrassment) / Scrap Dolls / L'Horizon de Bene
- Gloria** ab 12 Jahren / inklusiv  
FREAK / Candy / Rakastan Annaa / Merna in de Spotlight / Zeds Dead "Too Young" (feat. Rivers Cuomo & Pusha T) / Når jeg hører fuglene syng / Larguer les amarres
- 10.30 Uhr** **Lichtburg** ab 3 Jahren  
**Kindergartenprogramm**  
Der kleine Vogel und die Raupe / Chiripajas / Je mangerai bien un enfant / Aport / Belchonok i sanki / Ohana & Osora / SUMMER TIME
- Gloria** ab 6 Jahren  
Sabaku / Prebúdzáč / Boredom / DreamScope / Kozly / Odd er et egg

## Samstag, 13. Mai

- 10.30 Uhr** **Lichtburg** Jubiläumsprogramm ab 10 Jahren
- Star** ab 3 Jahren  
- siehe Freitag, 10.30 Uhr -
- 12.30 Uhr** **Star** ab 8 Jahren  
Dobro novčeno popoldne / La petite marchande d'allumettes / Kosnin / Genom skogen över floden upp på berget in mellan stenarna / Caminho dos Gigantes / Pezcal / Vill mark
- 14.30 Uhr** **Star** Das Andere sehen
- 17.00 Uhr** **Star** ab 10 Jahren  
- siehe Donnerstag, 10.30 Uhr -
- 20.00 Uhr** **Star** ab 16 Jahren / inklusiv  
- siehe Donnerstag, 8.30 Uhr -

## Sonntag, 14. Mai

- 10.30 Uhr** **Lichtburg** Jubiläumsprogramm ab 6 Jahren
- Star** ab 12 Jahren / inklusiv  
- siehe Freitag, 8.30 Uhr -
- 12.30 Uhr** **Star** ab 6 Jahren  
- siehe Donnerstag, 8.30 Uhr -
- 14.30 Uhr** **Star** ab 14 Jahren  
Muvi14+
- 17.00 Uhr** **Star** ab 14 Jahren / inklusiv  
- siehe Donnerstag, 10.30 Uhr -

## Montag, 15. Mai

- 8.30 Uhr** **Lichtburg** ab 10 Jahren  
- siehe Donnerstag, 10.30 Uhr -
- Gloria** ab 14 Jahren / inklusiv  
- siehe Donnerstag, 10.30 Uhr -
- 10.30 Uhr** **Lichtburg** ab 8 Jahren  
- siehe Samstag, 12.30 Uhr -
- Gloria** ab 16 Jahren / inklusiv  
- siehe Donnerstag, 8.30 Uhr -
- Sunset** ab 12 Jahren / inklusiv  
- siehe Freitag, 8.30 Uhr -

## Dienstag, 16. Mai

- 8.30 Uhr** **Lichtburg** ab 12 Jahren / inklusiv  
- siehe Freitag, 8.30 Uhr -
- Gloria** ab 8 Jahren  
- siehe Samstag, 12.30 Uhr -
- 10.30 Uhr** **Lichtburg** ab 6 Jahren  
- siehe Donnerstag, 8.30 Uhr -
- Sunset** ab 8 Jahren  
- siehe Samstag, 12.30 Uhr -

## Jugendfilmwettbewerb ab 12 Jahren

Fr, 12. Mai, 8.30 Uhr **Gloria**  
So, 14. Mai, 10.30 Uhr **Star**  
Mo, 15. Mai, 10.30 Uhr **Sunset**  
Di, 16. Mai, 8.30 Uhr **Lichtburg**



**FREAK** Als der elfjährige Ziggy kurz vor den Schwimmmeisterschaften bemerkt, dass sein Körper sich verändert, würde er sich am liebsten verstecken.

**Candy** Der etwas alberne Plot in dieser Animation – die Kinder bekommen eine Belohnung, wenn sie dem kleinen Jungen auf den Fuß treten – ist genau genommen eine Studie über gedankliche Unbeweglichkeit.

**Rakastan Anna | Ich liebe Anna** Santeri schaut den älteren Jungs beim Motorradfahren zu und würde gern dazugehören. Er kämmt sein Haar und geht zu seiner Freundin Anna. Bei Anna zu Hause trifft kindliche Anarchie auf Pubertät.

**Merna in de Spotlight | Merna im Rampenlicht** Die elfjährige Merna hat bei der ersten Auflage von "The Voice Kids Arab" allen die Show gestohlen. Unglücklicherweise ist sie als Flüchtling aus dem Irak in einer schwierigen Lage. Wann wird sie mit den anderen Kandidaten auf Tour gehen dürfen?

**Zeds Dead "Too Young" (feat. Rivers Cuomo & Pusha T)** In einer handwerklich und stilistisch gekonnt in Szene gesetzten Miniaturwelt beschreibt eine Reihe schillernder Figuren diverse Klischees.

**Når jeg hører fuglene syng | Wenn ich die Vögel singen höre** Fünf Kinder, die wegen des Bürgerkriegs nach den Präsidentschaftswahlen 2010 aus der Elfenbeinküste fliehen mussten, sprechen über ihre Hoffnungen und Träume für die Zukunft.

**Larguer les amarres | Leinen Los** Simon verlässt bald die Insel, weil er auf dem Festland ins Internat gehen wird. Als er eines Tages am Meer spielt, findet er ein Holzboot, das dort gestrandet ist. Während er es repariert, freundet er sich mit dem Gedanken an, loszulassen oder auch nicht.

**FREAK**  
Dawid Ullgren  
Schweden 2016 | 7'  
Farbe, Spielfilm, schwedisch

**Candy**  
Shi Samben  
China 2016 | 5'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Rakastan Anna**  
Joonas Rutanen  
Finnland 2016 | 11'  
Farbe, Spielfilm, finnisch

**Merna in de Spotlight**  
Mirjam Marks  
Niederlande 2016 | 16'  
Farbe, Dokumentarfilm, arabisch und englisch

**Zeds Dead "Too Young" (feat. Rivers Cuomo & Pusha T)**  
Chris Ullens  
Großbritannien 2016 | 3'  
Farbe, Musikvideo, ohne Dialog

**Når jeg hører fuglene syng**  
Trine Valleik Håbjørg  
Norwegen 2016 | 7'30"  
Farbe, Animation, französisch

**Larguer les amarres**  
Sandrine Brodeur-Desrosiers,  
Kanada 2016 | 20'  
Farbe, Spielfilm, französisch

# DAS FAMILIENMAGAZIN ruhrpottKIDS

IST KOSTENFREI

April und Mai 2017

kostenlos

**ruhrpottKIDS**  
9. Jahrgang  
Das Familienmagazin für den Westen

BEI KINDERGÄRTEN  
BIBLIOTHEKEN  
SPIELWELTEN  
MUSEEN UND GESCHÄFTEN  
IM GESAMTEN  
RUHRGEBIET  
ERHÄLTlich

Besuchen Sie uns  
auch im Internet!



www.ruhrpottKIDS.com



www.facebook.com/ruhrpottKIDS

In Kooperation mit **KIDS & KIDS**

Trans\*Kinder  
Kleine Gärtner  
Glück hoch x  
neue Bücher  
Filmtipps  
und vieles  
mehr!

MIT GROSSEM  
TERMIN  
KALENDER  
VERANSTALTUNGEN  
FÜR ELTERN  
UND KINDER

FAMILIEN  
BAN.DE

## Jugendkino inklusiv



Nachdem es in den letzten Jahren immer wieder vereinzelte Vorstellungen im Kinder- und Jugendprogramm gab, die Personen mit **eingeschränktem Hör- und/oder Sehvermögen** einen Besuch der Kurzfilmtage ermöglichen sollten, wollen wir jetzt einen Schritt weiter Richtung Inklusion gehen: Alle Vorstellungen im Jugendfilmwettbewerb laufen mit **deutschen Untertiteln, Gebärdensprachdolmetscher und Audiodeskription**. Dies gilt für alle Programme ab 12, ab 14 und ab 16 Jahren.

Ermöglicht wird das Jugendkino inklusiv von der *Aktion Mensch*.

**AKTION  
MENSCH**



**DENKMALPFAD  
ZOLLVEREIN**

## DEIN ABENTEUER AUF DER ZECHEN UND KOKEREI

Erlebnisführungen und vieles mehr für Kinder und Familien

UNESCO-Welterbe Zollverein, Essen  
www.denkmalpfad-zollverein.de



## Jugendfilmwettbewerb ab 14 Jahren

Do, 11. Mai, 10.30 Uhr **Gloria**  
So, 14. Mai, 17.00 Uhr **Star**  
Mo, 15. Mai, 8.30 Uhr **Gloria**



**VILA I FRID | Ruhe in Frieden** Fünf Jugendliche treffen sich, um einer kürzlich verstorbenen Freundin zu gedenken. Als sie nacheinander ihre Erinnerungen austauschen, traut sich nur eine von ihnen, die Wahrheit zu sagen.

**U Plavetnilo | Ins Blaue** Auf der Flucht vor häuslicher Gewalt suchen Julija und ihre Mutter Schutz auf der idyllischen Insel, auf der Julija aufgewachsen ist. Die zurückweisende Art einer Kindheitsfreundin ist für Julija schmerzhaft und weckt die Gewalt, die sie zurückgelassen glaubte.

**Molodez! | Toll gemacht!** Inspiriert von Arbeiten Andrei Tarkowskis, Malewitsch und Alexander Rodtschenko erzählt diese Animation das Märchen „Rapunzel“ der Brüder Grimm nach.

**Event Horizon | Ereignishorizont** Sommer 1997. In einem kleinen Dorf in Schottland, in dem nie etwas Aufregendes passiert und ein Tag dem anderen gleicht, reißt ein rätselhaftes kosmisches Ereignis Julianne aus ihrem öden Alltag.

**Toys | Spielzeug** Eine ländliche Gegend in den 1930er-Jahren: Ein Vater versucht seine Tochter mit Jungenspielzeug abzuhärten. Doch der Schuss geht nach hinten los: seine Tochter ist geschickter, als ihm lieb ist.

**Gos leat don? | Wo bist Du?** „Wo bist du?“ ist eine gemeinsame musikalisch-filmische Arbeit mit dem Musiker MÅSØ. Der Film erzählt von einem Mädchen, das seinen eigenen Weg findet, mit Familiengeheimnissen umzugehen.

**Soushite Watashitachi ha Pool ni Kingyowo. | Und dann haben wir die Goldfische ins Schwimmbecken gesetzt.** An einem Sommertag wurden 400 Goldfische im Schwimmbecken einer Schule entdeckt. Die Geschichte der vier fünfzehnjährigen Mädchen, die sie in das Becken gesetzt haben.

**VILA I FRID**  
**Måns Berthas**  
Schweden 2016 | 5'  
Farbe, Spielfilm, schwedisch

**U Plavetnilo**  
**Antoneta Kusijanović**  
Kroatien/Slowenien 2016 | 22'  
Farbe, Spielfilm, kroatisch

**Molodez!**  
**Yvonne Schäfer**  
Österreich 2016 | 3'  
Farbe, Animation, ohne Dialog

**Event Horizon**  
**Joséfa Celestin**  
Frankreich/Großbritannien 2016 | 11'  
Farbe, Spielfilm, englisch

**Toys**  
**Amanda Quaid**  
USA 2016 | 2'  
Farbe, Animation, englisch

**Gos leat don?**  
**Egil Pedersen**  
Norwegen 2017 | 8'30"  
Farbe, Musikvideo, ohne Dialog

**Soushite Watashitachi ha Pool ni Kingyowo.**  
**Makoto Nagahisa**  
Japan 2016 | 27'30"  
Farbe, Animation, japanisch

# Jugendfilmwettbewerb ab 16 Jahren



Scent of Geranium

**La République des enchanteurs | Die Republik der Magier** Ghislaine tanzt auf dem Dach, Kamel wirft sich in Schale, und Salomon belügt seinen Bruder. Sie alle sind Bewohner einer Sozialbausiedlung, einer Republik der Magier.

**Scent of Geranium | Der Duft der Geranien** In ein anderes Land einzuwandern, bedeutet, ein neues Lebenskapitel aufzuschlagen. Der Film erzählt von den Emmigrationserfahrungen der Regisseurin.

**Let there be night | Es werde Nacht** In einer Welt aus Schatten begegnet Attila Benjamin. Er bringt ihm ein Spiel bei, und als die Sonne untergeht, sind sie Freunde geworden.

**Alphonse s'égare | Alphonse auf Abwegen** Im Schulflur fängt Alphonse in letzter Sekunde ein in Ohnmacht fallendes Mädchen auf. Sechs Monate später ist Sommer, und Alphonse ist begeistert, den August ohne seine Eltern zu verbringen.

**Wolfe | Wolf** Anders als die meisten anderen Kinder hatte Nick einen imaginären Freund, den er tatsächlich hören konnte. Herr Wolf war sein ständiger Begleiter. Doch bald offenbarte er seine düstere Seite.

**Asphalte | Asphalt** Sam kehrt wegen einer Beerdigung per Mitfahrgelegenheit in den Norden Frankreichs zurück.

**Bonobo: No Reason (feat. Nick Murphy)** Die Welt eines jungen Mannes zieht sich um ihn zusammen.

**Tower XYZ** Begleitet von einem vibrierenden Soundtrack durchstreifen verschiedene Personen Londons Betonwüste.

Do, 11. Mai, 8.30 Uhr **Gloria**  
Sa, 13. Mai, 20.00 Uhr **Star**  
Mo, 15. Mai, 10.30 Uhr **Gloria**

**La République des enchanteurs**  
**Jérémy Trouilh/Fanny Liatard**  
Frankreich 2016 | 13'30"  
Farbe, Spielfilm, französisch und rumänisch

**Scent of Geranium**  
**Naghmeh Farzaneh**  
USA 2016 | 4'30"  
Farbe, Animation, englisch

**Let there be night**  
**Benjamin Hameury**  
Ungarn 2017 | 15'  
Farbe, Dokumentarfilm, englisch

**Alphonse s'égare**  
**Jean-Luc Grégo/Catherine Buffat**  
Frankreich 2016 | 14'  
Farbe, Animation, französisch

**Wolfe**  
**Claire Randall**  
Australien 2016 | 16'  
Farbe, Dokumentarfilm, englisch

**Asphalte**  
**Lisa Matuszak**  
Frankreich 2016 | 4'30"  
Farbe, Animation, französisch

**Bonobo : No Reason (feat. Nick Murphy)**  
**Oscar Hudson**  
England 2017 | 4'  
Farbe, Musikvideo, ohne Dialog

**Tower XYZ**  
**Ayo Akingbade**  
England 2016 | 3'  
Farbe, Experimentalfilm, englisch

# MuVi 14+

Do, 11. Mai, 10.30 Uhr **Star**  
So, 14. Mai, 14.30 Uhr **Star**



Black Man in a White World

15 internationale Musikvideos auf Kinoleinwand. Rappende und prügelnde Parlamentarier, die allgegenwärtige 90er-Jahre-Nostalgie, Ok Go im Slow-Motion-Farbrausch. Eroberungen, Annäherungen, Balztänze, absurde Schulgeschichten, Streifzüge durch die Stadt.

**Nobody Speak (DJ Shadow ft Run the Jewels)**  
**Sam Pilling**  
USA 2016 | 4'

**Black Man in a White World (Michael Kiwanuka)**  
**Hiro Murai**  
USA 2016 | 3'30"

**When It Rain (Danny Brown)**  
**Mimi Cave**  
Großbritannien 2016 | 3'30"

**Zyprazol 7 (Dan Hayhurst)**  
**Reuben Sutherland**  
Großbritannien 2016 | 4'30"

**On & On (Cumhur Jay)**  
**Akihiko Taniguchi**  
Japan 2016 | 5'30"

**Tell Her (CRI)**  
**Lo Xu-Ming**  
Kanada 2016 | 3'30"

**Es war einmal (Beginner)**  
**David Aufdembrinke**  
Deutschland 2016 | 5'

**Closer (Lemaitre)**  
**Ewan Jones Morris & Casey Raymond**  
Großbritannien 2016 | 4'30"

**City Lights (The Whites Stripes)**  
**Michel Gondry**  
Frankreich 2016 | 5'

**Lite Spots (Kaytranada)**  
**Martin C. Pariseau**  
Kanada 2016 | 4'

**Tigerilla (TULIPS ft. Gill Bates)**  
**Tom Noakes**  
Australien 2016 | 3'30"

**No Reason (Bonobo)**  
**Bison**  
Großbritannien 2016 | 4'

**Tomboy (Princess Nokia)**  
**Milah Libin**  
USA 2016 | 3'30"

**Silly Me (Yeasayer)**  
**New Media Ltd**  
USA 2016 | 3'30"

**One Moment (Ok Go)**  
**Damian Kulash**  
USA 2016 | 4'

# Das Andere sehen Impulse zu Politik und Film ab 12 Jahren

Sa, 13. Mai, 14.30 Uhr **Star**



uns Fragen bezüglich des Potenzials von Kurzfilm für die politische Bildung stellen. Bevor ein auf mehrere Monate angelegter Workshop zum Thema mit Mitgliedern des Jugendparlaments beginnt, lassen wir uns in Form von Wort und Bild Impulse geben.

Interessierte sind herzlich eingeladen zu einem Kurzvortrag von Dr. Hilde Hoffmann (Institut für Medienwissenschaften, Ruhr-Universität Bochum) mit Filmbeispielen und hoffentlich vielen Anregungen und Fragen.

Wir danken dem Lichtburg Filmpalast und dem Jugendparlament.

Ermöglicht durch die *Landeszentrale für politische Bildung NRW* und den *Verfügungsfond Soziale Stadt Oberhausen*.



Nach einer sehr bereichernden Kooperation während des Festivals 2016 wollen das *Jugendparlament Oberhausen* und die *Kurzfilmtage* sich auch in diesem Jahr gemeinsam mit dem offensichtlichen Schnittpunkt befassen: dem politischen Kurzfilm. Auf SEEING THE SELF folgt DAS ANDERE SEHEN. Jenseits von Genrefragen, der Zuspitzung auf bestimmte Themen oder Aktualitäten, weit weg vom Anspruch auf Vollständigkeit, aber mit großer Neugier wollen wir

# LOOK. Was kann Kurzfilm in Schule und Jugendarbeit?

Eine Tagung für Lehrerinnen und Lehrer, Fachkräfte der Kinder- und Jugendarbeit, Studierende, die diesen Zugänge zum ästhetischen Reichtum von Kinder- und Jugendkurzfilmen zeigt und den Ideenaustausch zwischen den Angehörigen unterschiedlicher Bildungsberufe fördert.

Organisiert von den *Kurzfilmtagen* und der *Arbeitsstelle für kulturelle Bildung in Schul- und Jugendarbeit NRW*.

Anmeldungen und weitere Info über [www.kulturellebildung-nrw.de](http://www.kulturellebildung-nrw.de)

Di, 16. Mai, ab 9.30 Uhr  
Zentrum Altenberg  
Hansastraße 20  
Oberhausen



PRÄSENTIERT GEMEINSAM MIT DER GESAMTSCHULE OSTERFELD, DER KINDER- UND JUGENDMEDIENARBEIT DER STADT OBERHAUSEN UND DEN KURZFILMTAGEN:

# VIDEO WALK

ab Donnerstag, 11. Mai 2017  
auf eurem Smartphone oder Tablet, beim Spaziergang  
zwischen dem Lichtburg Filmpalast und dem Zentrum Altenberg  
**#videowalkoberhausen** oder [www.kurzfilmtage.de](http://www.kurzfilmtage.de)

Oberhausener Schülerinnen und Schüler haben einen filmischen Spaziergang entworfen, der das Kurzfilmtage-Publikum zum Mitlaufen einlädt. Unter Anleitung der Medienpädagoginnen Julia Sandforth und Christiane Wittenborn begegnet eine Gruppe der Gesamtschule Osterfeld ihrer eigenen Stadt überraschend neu und intensiv.

Das gemeinsame Entwerfen von Geschichten, die Wahl des Erzähltons, das Inszenieren im öffentlichen Raum, die Verständigung über die Bildgestaltung und die Filmproduktion waren Schwerpunkte der kreativen Arbeit innerhalb des Workshops.

Der Ort des Geschehens ist die Oberhausener Innenstadt, die es zu entdecken gilt. Dabei navigiert die filmische Arbeit auf dem Smartphone oder Tablet zum einen zwischen den Festivalorten, zum anderen folgt sie der von der Schülergruppe ersonnenen Erzählung – der Stadtraum wird auf zwei Ebenen erlebt. Der eigene Spaziergang durch die Stadt vermischt sich mit den aufgezeichneten Szenen. Diese Verschiebung der Grenzen ermutigt zur Partizipation, spielt mit der Wahrnehmung, lässt Film und Realität verschwimmen; der Film überdauert das Festival.



Träger



Hauptförderer

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



Förderer



Projektförderer des Kinder- und Jugendkinos



Ministerium für Bauen, Wohnen, Stadtentwicklung und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen



Hauptsponsor des Kinder- und Jugendkinos



Partner



Sponsoren



## Eintrittspreise

Kinder / Jugendliche pro Vorstellung	2€
Erwachsene pro Vorstellung	3€
Gruppen ab 20 Kindern / Jugendlichen (2 Begleitpersonen haben freien Eintritt)	1€ / Kind

## Kartenreservierung

**Vorverkauf**  
www.kurzfilmtage.de oder www.lichtburg.de

**für Schul- und Kindergartengruppen**  
Kinder- und Jugendkino  
Cathrin Ernst und Mara Josepha Fritzsche  
kiju@kurzfilmtage.de / Tel. 0208 825-3053

**Lichtburg Filmpalast**  
Elsässer Straße 26  
46045 Oberhausen  
Tel. 0208 824 290

## Impressum

**HerausgeberIn**  
Internationale Kurzfilmtage Oberhausen gGmbH  
Grillostraße 34 / 46045 Oberhausen  
Tel. 0208 825-2652 / Fax. 0208 825-5413  
info@kurzfilmtage.de  
www.kurzfilmtage.de

**ViSdP** Dr. Lars Henrik Gass  
**Redaktion** Cathrin Ernst und Mara Josepha Fritzsche  
**Cover Still** Event Horizon von Józsefa Celestin  
**Stills / Fotos** Filmemacher, Daniel Gaszner  
**Anzeigen und Sponsoring** MaschMedia, Oberhausen  
**Gestaltung** Martin Gensheimer  
**Druck** Brochmann GmbH, Essen

# Die große LEGO® Fan Ausstellung: „Eine Welt aus bunten Steinen“



LEGO, das LEGO Logo und die Minifigur sind Marken der LEGO Gruppe © The LEGO Group.

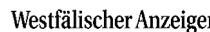
# 18.3.-24.9.

## Maximilianpark Hamm

Elektrozentrale • täglich 10-18 Uhr • Sondereintritt 2,00 Euro pro Person



Mit freundlicher Unterstützung:



Machen Sie das Beste aus Ihrer Energie.

Wir unterstützen Sie dabei als Unternehmen, das seine soziale Verantwortung lebt. Bildung liegt uns besonders am Herzen. Wir engagieren uns dafür, dass unser Nachwuchs in Schulen, Stadtteilen und Vereinen bessere Entwicklungsmöglichkeiten erhält. Außerdem fördern wir gezielt den Umweltunterricht in den vierten Klassen, um bei Schülern schon früh ein Verständnis für Umweltschutz und Energiesparen zu wecken. Fragen? Fragen.

Energie erleben.

[www.evo-energie.de](http://www.evo-energie.de) T 0800 2552 500

**evo**

Energieversorgung Oberhausen AG